

Belsele I.210.

1. az dē kikēs nē klā.mper zi.n ebē zē sXrik - of : klupēzē zē - of : zē.n zē bēna.t - of : - sXu:
2. mēnē vrint iz dē blume gu wutērn - of : gitn
3. tsē.rēwo.rē spm: zē nimier as mē maksim:
4. spætn is mu.læk wærk
5. op da sXrp kre.gē zē bēsXemeld bry.ət
6. dēn tæmerman e. nē splæ.nter m zanē vñjēr
7. dē sXpēr lækte zæn læpēn af
8. m da fabrik is nits tē zin
9. kumd i.r mæ keñekē kum
10. bu.s tapt ū.nš ies fir putēm bi:r | p̄.ntn - pi. ntſes |
11. brejd ū.ns twi.e kilos krikn | krikskēs |
12. zæn aldērē vē.vn - of : gēvē.vn dræ litērs wē.n a.tXdrū.ykēn
13. e dri.egdnēr mæ me.tē klipēl
14. ik æ. zæ.ŋ kni gēzin
15. vastnu.vet war ni fel mir gēvi.rt
16. ik be.m blē. dak mejaldēr ni me.gēgu. zē.n - of : bænē
17. kænēkik da ni Xedum zalē jujnēn - of : mutſen
18. wi e. da gēdun - dndriē diter afkū.mt
19. en spmēkup - spmēkupenætn - nē kupju..gēr
20. e klakē - sXu: - we.. (om op te grazen) - mæs (die onder water komen, voor hooi) - nē padestul en wriær - nē poët - nē mōtēvē.vēr
21. di ke..rel dē Xil dē wjæ..relt fæXtn
22. ksal u pl.ərlkēs Xe.vn
23. ejølā..nt du ve.l a.. sXe..pēn a..fbre..kn
24. æ e. fazle.vēnikēr em be.t Xat(e)
25. ge.f mæ twi.e bri.e sti.ən: - briðēr - dē briðstē
26. da stāmbelt stōtēr nimer
27. di man e.d e le.vē glēk nē gry.ətn i.er
28. lysafe.er iz m dne.mēl nī gēble.vn
29. dē sXol.kndērn - zē me. dē mi.ester nōr dē zi.e gēwist
30. ikan tuX ni kumen ir dak Xeri.ət se ze.kēr
31. dē bi.əstn drnjkē gē.ərē le.zēpu:r
32. e kani go wæ.rēkēn e. pē.n i zēj ke.l
33. stēk nēkrir ne stē.l m dñm bæstl
34. ni.e mæ dē ke.gēls wārtēr nime gēspelt
35. e..la - kep al twi kirn op u. gēro.pm
36. di pe.er is ni re.p - dōr zit nōX nē wri.e kæ..ldēr m
37. zē zē wæX nōr tfæ..lt
38. ze.d em rēst se gæ..ld ælēpēn əpdun
39. e zal da nu.it ni fær brejnē
40. ziz dnæ..lfan ør mæ..lkwa.t
41. dē man mut sen vra.. bæsXæ..remēn
42. m dē sXæ..ldē zwæmēn is Xəvu..rlēk
43. ez æ..rg umdat æ stæ..rk is
44. we. mutn dōr dnælfit fan æ..n æj galder dnā..ndēr ælfit
45. ælpta bæd i..es əpæfn
46. ū.nzē mætsrē isu.væt az e værkēn
47. zē sprmjēn umtēvaerst fer e wætspæ..l - of : fer præ:s
48. dēm by..mkwi..ekēr zal dēm byem afmtn
49. dud l.əstfē..nstēr ies tu.
50. tþegmtē klipē vēr dē vrumis - dy..Xmis - tluf (weekd.) - dē væpstērs (zond.)
51. em bætspræ. - p̄.əræk - a.tbræ..m - gēri.ət mō.kēn | nēm bēteram bri.en |
52. dē saldō..tn æn da fra.mē..nz ø.r ø.r afXesne..n
53. zē vuðēr e.d æm zæs ju.r lā..jk nar tsXo.lu.tē gū:n
54. kænt æm afXeru..en - zy. lut nustwutērē
55. vu..lē vjæazn zid ni fe.lasti:r [tē gu:n
56. e.aerdē (bloempotten en dgl.) putn zeni fel wiært - ky.elsē pōtn (om boonen in te leggen) = az.e.npōtn = rēnpōtn = zumpōtn
57. dē sXap stōd m dnært
58. m mært ist nōX tē ka.d um tē kōtsn (wordt hier niet gedaan, wel te Hamme)
59. di kē.es e.d e klæ..r liXt e.
60. e trōk metē stē..ert fan tpe..ert - of : an tpe..ert sene stē..ert
61. tæn kwamde galder ale jō..ernēr dē kæ..remæs
62. dē pu..ter zæ.. dad ū..nzi..er vulmēkt is
63. gē za.X mæ wæl mō gē sprakte.gē mæ. ni
64. dē zwulēmē zalē gun traXkum:
65. gēdē gē vandu:X ni kōrtn
66. e.tēz y..k Xl..rē kō.s
67. zanē (mōtsikl..t - muntosikel (arch.)) - muntal..r (fr. moteur) is kaput - æ liX fast - æ liX stil
68. te nē waeremēn daXewist - æn tis nē zaXtn u.vēt
69. dē manēkē - of : dē klæ..nē lyøp bærøvuits
70. dēr iz em bæst - of : en sXø..r - m di kan
71. kwaldn datēm bo.bn - nēm brif bruXt
72. kē pē..n o men ært
73. ka mē gm dwiææze mæ..nsn umgu..n
74. nu. tsXuftæt spanē wē tpe..erd m dnyvē ka..r
75. kæ wa karsē va vō..r dnun al
76. dē zō..n van dē kō..nmjēk e.d ak saldu.t Xewist
77. wri.e gē giēnēm bo.Xmō..kēr wy..en:
78. di ry..ezn æ larjē dy..ern
79. kXely..efēr gi wort fan
80. tkmēkē waz dy..e i..er dasnt kōstn dy..epm
81. zēn y..ern e zēn y..egē ly..epm
82. ør dō..tärkēn is me. e karfken nōr dē busē 'brumbe..zē gōn trækn
83. dēr iz en spart fan di li..rē
84. æ zetē zēj giv - of : zēj garn - of : zēn mā..l o..pen [| tfu..lk |
85. dē mē..insn zuXtnijū..ndērs as Xæ..ld æ reXdum
86. aldērē mū..nt iz dry..x fan dndast
87. di wæX lyøpt krum - tiz um lastu:r
88. iku..t fer dē klæ..n: en trumle
89. dēm buk is Xestorvē van ej kast m tē slikēn
90. zæ like was kārt æ gu.t
91. m dlumērt izd bæst
92. nē sXæ..tērē mut Xu. kō..nē wē..zn - of : mīkēn
93. zukt i..es nōr mēp: u.t
94. ik we..t ni wōrak æmut Xō zukēn
95. nē kā.. kældēr is Xu..t fer tbi..r
96. ik mōst əsəmblu..trnjkēn um tē vērstærkēn
97. kmut l.əstfutsēl - of : l.əste..tn - m dē stal vu..rn
98. mē..m bru..r was mu.
99. dē mē..lkman mōkt nē gry..etn tur..
100. di bo..tēr'mā..lk iz dan æ zyr sty..rtrē..me. vērdrum - of : vērtraX

101. wə zɔn dɪə pət kənə vəln əp ən y:r
 102. æz əp sæ p̄.nt - səky:r
 103. ε kum nu.ət nə mənytlust
 104. m̄ itul̄ zəndər bæ.rgən di vi:r spu:gən
 105. dərəfde dər up du:gən
 106. tə by.əm æ..nz ə stik fan də brəχəvərərt
 107. gə mut ū.ns fə.ln rəs kumə kərn
 108. æs fa lə.və gəkum: - me. əj gu.ə bəs
 109. di dər is fam 'bykənə.t Xəmukt
 110. ən getra..də vra.. mut kə.nu:aene
 111. kə-n̄ ir gas Xəzu.at - mər twas X̄i gu. sut
 112. dəm brə.r ze. dat nəX tə dir iz um tə ba..n
 113. bakŋ̄ - iķ bak - gə bakt - ε bakt - bakte - we
 bakŋ̄ - iķ baktn - gə baktn - ε baktn - we baktn
 - w̄je..mə gəbakn
 114. bi.ən - iķ bi.ən - gə bi.ət - ε. bi.ət - we bi.ən -
 bi.əm̄: - iķ bu:u - kæ gəbu:u:n - bi.ədə zy.ķe
 115. tiz ə klæ..n mər tiz ə fə:n
 116. gə kə.nd ir æ.rə krə.gən əp də mart
 117. ie Xəze.tate əp mə. zal pe:zn
 118. tme..sə zə.. dat æ gələ.k u.
 119. dər wu.re və.f prə:zn
 120. ū.ndər dm i.ek līgə ve.l i.ekels
 121. twutər zal gu zu:ən - tsu:əd al
 122. du.ə is nəXrun - tis nəX mər zy..est Xəmu.at
 123. majunes.s - of : marjones.s (plat) - mu:kə zə
 metn do.r van: æ..
124. da by.əmkə za dər mu.ləkənə gru.en
 125. də pastr e. Xu.ə we:n
 126. də dəts æ..n ū.nz a.(d) A.z afχəbrā.nt - of :
 im brā.nt Xəsto.kən - of : - Xəste.kən
 127. də mælək spret A.tn ø:r van də ku:e
 128. də kustər la.t fər də prəsə.si. | də kra.şdu.gən |
 129. də tre.mə van də kə.rəwu.gəm ba.gə van
 tχəwıxt
 130. səməgə m̄.nsn snatə la.jaldernə.s - of : sna.tn
 aldernə.s təX næ..g A:t
 131. ʐən əm bla.d əj gra.t Xəslo.gən
 132. də sa.s is wa fla.
 133. də sni.e li..xtik
 134. trz ni..ewəgət le.n dak o gəzin ən
 135. nipyərt - war nu. gələ.k ənyvə stat
 136. dun - iķ du..nt - gə du..nt - ε. du..nt - we du..nt -
 of : du..nt - gə du..nt - zə du..nt - iķ de..nt - gə
 de..nt - ε de..nt - we de..nt - gə de..nt - zə de..nt -
 de.kiķ da - de..nt ε mər - de..en zət saldər mər
 137. dy.əpm - dyəpkli.t - dy.əpfū.nt
 138. dəsn - ε dəst - ε dəstn - ε e. Xədəsn
 139. bm̄: - iķ bm̄ - gə bmt - ε bmt - we bm̄: - gə
 bmt - zə bm̄: - bmt. - bū.nt. - kæ gəbu:n:
 140. Locale landmaten : ə ru. - 100 r. = 15 aren ;
 300 r. = ε gəmət = 45 a.
 141. Waternamen : də gry..ətə be.k - də zwartə be:k
 - də klæ..nə be.k (vertakking v. d. groote beek)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bæ..lse.l

De inwoners heeten bæ..lsənə.ərs

Hun bijnaam is də klukəlapərs ; Belsele zegt voor St.-Niklaas : də smtniklə.əsə ratn ; voor Sinaai : də sxejkəls ; voor Eksaarde : də bla. bəkən ; voor Waasmunster : tmy.rəzi.əkərspu.ldər ; voor Lokeren : 'lokərsəm bələk

Aantal inwoners op 31-12-30 : 4.033.

Taaltoestand. De afzonderlijke parochie pəvə.ldə (Puivelde) ligt dichter bij Sinaai, ook dialectisch ; verdere wijken zijn : tarp - twutərXy.ət - patotə're.ə - 'tsXrə-bærX - də ka.tər - dəm 'be.zəkuk - də ga.li.ə - mərtluk - dnəsnuk - vlemij'suk - of : wə.tnsnə-st - də valək - dndækprim- parade.s - dəndə - tbrəχskən ; də valək spreekt meer als St.-Niklaas ; men ontrondt er als te St.-Niklaas, bv. ke.n:, centrum : kə.n: (kunnen) ; daarentegen zegt men er, als te St.-Nikl., smu:ərn voor centrum smy.ərn (smoren, rooken). Een paar families spreken Fransch ; een paar personen beschaaft Nederlandsch.

De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers ; de locale vlasnijverheid en klompenmakerij doorworstelen lastige tijden ; een groot aantal arbeiders werken buiten Belsele, voornamelijk te St.-Niklaas in de steenbakkerijen, weverijen, breifabrieken (vrouwen) ; ook te Antwerpen in de fabrieken, bij de dokken en bij de trammaatschappij.

Zegslieden. 1. Van den Bosch Louis ; 47 j. ; hier geboren en hier h. d. s. ; heeft behalve zijn studie-jaren en een jaar dienst elders, steeds hier verbleven ; V. van St.-Niklaas, M. van Ertvelde ; spreekt met het volk gewoonlijk Belseelsch.

2. De Blende Edgard ; 21 j. ; hier geboren ; schrijnwerker ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier (Puivelde), M. van Belsele ; spreekt gewoonlijk Belseelsch.

3. Van Puyvelde Karel ; 21 j. ; hier geboren ; paswerker ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Belseelsch.